



GSJ: Volume 11, Issue 5, May 2023, Online: ISSN 2320-9186

www.globalscientificjournal.com

© GSJ

TITRE :

**LA REECRITURE ET L'INNOVATION DANS «VERRE
CASSE» D'ALAIN MABANCKOU**

Imad SAKAM, jamilaBELLAMQADAM

Abstract

This article explores the use of intertextuality, rewriting, and innovation in Alain Mabanckou's novel "Broken Glass" within the context of sub-Saharan literature. It analyzes the key elements that influenced Mabanckou's writing, the techniques of rewriting used in the novel, and the themes explored through this approach. Additionally, the article discusses the importance of innovation in contemporary literature and Mabanckou's contribution to sub-Saharan literature. Through an analysis of the novel's use of oral and poetic styles, the article highlights the effects of innovation on the narrative and themes. Ultimately, this article highlights the significance of Mabanckou's use of intertextuality and innovation in sub-Saharan literature.

Keywords: Alain Mabanckou, sub-Saharan literature, rewriting, innovation, intertextuality, orality, poetry, Broken Glass.

Resumé :

Cet article intitulé "La réécriture et l'innovation dans Verre Cassé d'Alain Mabanckou" explore les différentes techniques de réécriture et d'innovation utilisées par l'auteur dans son roman. Le premier point abordé est la relation entre l'héritage littéraire sub-saharien et la tradition de la littérature française, qui a influencé l'écriture de Mabanckou. Ensuite, l'article se penche sur les éléments clés qui ont influencé l'écriture de l'auteur, tels que les auteurs et les œuvres qui l'ont inspiré. Le troisième point de l'article est l'analyse des techniques de réécriture utilisées par Mabanckou, qui se concentre sur les éléments de la littérature classique réécrits dans le roman. Ensuite, l'article examine les thèmes explorés à travers la réécriture, tels que l'identité, la mémoire et la perception de soi. Le cinquième point abordé est l'analyse des différents styles d'écriture utilisés dans le roman, notamment l'utilisation de l'oralité et de la poésie. Ensuite, l'article explore les effets de l'innovation sur le récit et les thèmes, en soulignant les différentes façons dont la réécriture et l'innovation ont influencé le roman. Le septième point est la contribution de Mabanckou à la littérature sub-saharienne, en soulignant l'importance de sa réécriture et de son innovation dans la création d'une littérature originale et pertinente. Enfin, l'article conclut en soulignant l'importance de la réécriture et de l'innovation dans la littérature contemporaine

Mots-clés : Alain Mabanckou, littérature sub-saharienne, réécriture, innovation, intertextualité, oralité, poésie, Verre Cassé.

PLAN

I. Introduction

Présentation du sujet et du roman "Verre Cassé" d'Alain Mabanckou

Contexte et objectif de l'article

II. Contexte littéraire et culturel

L'héritage littéraire sub-saharien et la tradition de la littérature française

Les éléments clés qui ont influencé l'écriture de Mabanckou

III. La réécriture dans "Verre Cassé"

Les éléments de la littérature classique réécrits dans le roman

Analyse des techniques de réécriture utilisées par Mabanckou

Les thèmes explorés à travers la réécriture

IV. L'innovation dans le style d'écriture dans "Verre Cassé"

Les styles d'écriture utilisés dans le roman

Analyse de l'utilisation de l'oralité et de la poésie

Les effets de l'innovation sur le récit et les thèmes

V. La signification de la réécriture et de l'innovation dans "Verre Cassé"

La contribution de Mabanckou à la littérature sub-saharienne

L'importance de la réécriture et de l'innovation dans la littérature contemporaine

VI. Conclusion

I. Introduction

Présentation du sujet et du roman "Verre Cassé" d'Alain Mabanckou

Le roman "Verre Cassé" d'Alain Mabanckou est un ouvrage de la littérature sub-saharienne publié en 2005. Il s'agit d'un récit qui se déroule dans un bar de la périphérie de Brazzaville, la capitale de la République du Congo. Le narrateur, un enfant qui travaille dans le bar, raconte l'histoire de différents personnages qui fréquentent le bar et qui ont chacun leur propre histoire.

Le roman est construit autour de l'image du verre cassé, qui symbolise la fragilité de la vie et la difficulté de se reconstruire après un traumatisme. Le récit est marqué par une écriture poétique et un langage imagé, qui témoignent de la maîtrise de la langue française par l'auteur.

"Verre Cassé" a été acclamé par la critique et a remporté de nombreux prix littéraires, tels que le prix des cinq continents de la francophonie et le prix Ouest-France Etonnants Voyageurs.

Contexte et objectif de l'article

Le contexte de cet article est la littérature sub-saharienne et l'œuvre d'Alain Mabanckou en particulier. La littérature sub-saharienne a souvent été marquée par des influences européennes et occidentales, et de nombreux auteurs ont cherché à s'en émanciper en se réappropriant des formes d'expression plus anciennes, telles que les contes et les mythes locaux.

Dans "Verre Cassé", Alain Mabanckou se sert de cette tradition pour créer une œuvre qui combine des éléments de la littérature sub-saharienne et

française, et qui est en même temps innovante et originale. Le roman est un exemple de la capacité de l'auteur à s'approprier des techniques d'écriture existantes et à les réinventer pour créer une œuvre qui transcende les limites de la tradition.

L'objectif de cet article est donc d'analyser les différentes techniques d'écriture utilisées par Mabanckou pour réinventer la tradition littéraire subsaharienne et française. Nous allons nous intéresser à la façon dont l'auteur utilise la réécriture et l'innovation pour créer une œuvre qui est à la fois ancrée dans une tradition littéraire et qui dépasse les limites de cette tradition pour offrir une perspective nouvelle et originale sur la vie et la société en Afrique.

L'héritage littéraire sub-saharien et la tradition de la littérature française

Dans cette partie, nous allons examiner les influences littéraires qui ont façonné "Verre Cassé". Nous allons nous pencher sur les héritages littéraires sub-sahariens et la tradition de la littérature française, qui ont tous deux contribué à la création de l'œuvre.

A. L'héritage littéraire sub-saharien

Nous allons d'abord nous intéresser à l'héritage littéraire sub-saharien qui a influencé Alain Mabanckou dans l'écriture de "Verre Cassé". En tant qu'auteur africain, Mabanckou a été influencé par la tradition orale africaine, qui est riche en contes, en proverbes et en récits mythiques. Dans "Verre Cassé", l'auteur utilise cette tradition pour créer une narration poétique et imagée qui transporte le lecteur dans un univers à la fois familier et mystérieux.

En outre, Mabanckou s'inspire également de la tradition de la littérature postcoloniale, qui a émergé après la décolonisation de l'Afrique dans les années 1960. Les auteurs postcoloniaux ont cherché à s'approprier des formes d'expression littéraire européennes tout en y incorporant des éléments de leur propre culture. Mabanckou suit cette voie en créant un roman qui s'inspire à la fois de la littérature subsaharienne et de la tradition française.

B. La tradition de la littérature française

Nous allons maintenant nous intéresser à la tradition de la littérature française, qui a également influencé Alain Mabanckou dans l'écriture de "Verre Cassé". Mabanckou est un écrivain francophone, et la langue française est donc l'outil qu'il utilise pour raconter son histoire.

Dans "Verre Cassé", l'auteur se sert de la tradition littéraire française pour créer une œuvre qui s'inscrit dans un dialogue avec la littérature française tout en offrant une perspective nouvelle sur la vie et la société en Afrique. Il utilise notamment la réécriture pour réinventer des formes d'expression littéraire existantes et les adapter à son propos.

Les éléments clés qui ont influencé l'écriture de Mabanckou

Alain Mabanckou est un écrivain d'origine congolaise qui a grandi au Congo-Brazzaville. Sa passion pour la littérature est née dès son plus jeune âge, influencée par sa famille et sa culture africaine. Il a poursuivi ses études en France, où il a découvert la littérature française et européenne, tout en gardant un lien fort avec la culture et la littérature africaines. Cette expérience d'immigration et de biculturalisme a eu une influence profonde sur son écriture, qui reflète une vision hybride et originale de la littérature subsaharienne. Sa langue maternelle, le lingala, ainsi que d'autres langues africaines, ont également influencé son style d'écriture, qui mélange les langues et les expressions populaires pour créer une prose rythmique et musicale. Enfin, l'engagement de Mabanckou pour la représentation juste et authentique de la société africaine, ainsi que son souci de lutter contre les stéréotypes et les préjugés, ont également influencé son écriture.

Dans "Verre Cassé", Mabanckou s'inspire de plusieurs traditions littéraires pour créer un récit innovant et intertextuel. Il utilise notamment la technique de la réécriture, en faisant référence à des œuvres littéraires classiques et contemporaines, comme "L'étranger" d'Albert Camus ou "La Peste" de Gabriel García Márquez. Cette technique permet à Mabanckou de revisiter

les thèmes universels de la littérature, tout en les adaptant à la réalité africaine. Ainsi, "Verre Cassé" traite de l'aliénation, de l'absurdité de l'existence, de la violence et de l'injustice, tout en situant ces problématiques dans le contexte de la vie quotidienne dans un quartier populaire de Brazzaville.

En outre, Mabanckou utilise également des éléments de la tradition orale africaine, en introduisant des proverbes, des contes et des chants dans son récit. Cette combinaison de la tradition orale et de la littérature écrite permet à Mabanckou de créer une voix unique et originale, qui mélange les genres et les styles pour offrir une vision riche et complexe de la société africaine.

Enfin, l'écriture de Mabanckou est également influencée par son engagement politique et social. En tant que critique de la dictature et de la corruption en Afrique, il utilise son écriture pour dénoncer les injustices et les abus de pouvoir. Ainsi, "Verre Cassé" peut être lu comme une critique subtile de la situation politique en République du Congo, tout en offrant une réflexion plus générale sur la condition humaine et les mécanismes de l'oppression.

Dans l'ensemble, les éléments clés qui ont influencé l'écriture de Mabanckou dans "Verre Cassé" sont multiples et complexes. Sa passion pour la littérature, sa biculturalité, sa connaissance des traditions littéraires africaines et européennes, sa maîtrise des langues, sa créativité littéraire et son engagement social ont tous contribué à la création d'un récit innovant et intertextuel, qui offre une vision originale de la société africaine et de la condition humaine en général.

Les éléments de la littérature classique réécrits dans le roman

Dans "Verre Cassé", Mabanckou réécrit plusieurs œuvres littéraires classiques, en les adaptant à la réalité africaine. Ainsi, il fait référence à "L'étranger" d'Albert Camus, en créant un personnage principal qui partage les mêmes caractéristiques que Meursault, le protagoniste de Camus. Comme Meursault, le personnage principal de "Verre Cassé" est un étranger

dans sa propre société, qui refuse de se conformer aux attentes sociales et se retrouve accusé d'un crime qu'il n'a pas commis.

De même, Mabanckou s'inspire de "La Peste" de Gabriel García Márquez, en créant une allégorie de la peste qui envahit la ville de Brazzaville. Cette peste, qui symbolise l'injustice et la corruption, touche tous les habitants de la ville, quel que soit leur statut social ou leur origine.

En réécrivant ces œuvres littéraires classiques, Mabanckou offre une vision renouvelée de ces thèmes universels, en les situant dans un contexte africain contemporain. Ainsi, il montre comment les mêmes problématiques, comme l'aliénation, la violence ou l'absurdité de l'existence, peuvent prendre une forme différente selon le contexte social et culturel.

En outre, Mabanckou intègre également des éléments de la tradition littéraire française dans son récit, en jouant avec les codes de la littérature réaliste et naturaliste. Ainsi, il décrit avec précision les détails de la vie quotidienne dans un quartier populaire de Brazzaville, en utilisant une langue simple et directe, qui rappelle les écrivains réalistes du XIXe siècle.

Cependant, Mabanckou ne se contente pas de reproduire ces codes littéraires, mais les subvertit également, en introduisant des éléments fantastiques et surréalistes dans son récit. Ainsi, il crée un univers hybride, qui mélange les genres et les styles, pour offrir une vision complexe et nuancée de la société africaine.

En somme, en réécrivant les éléments de la littérature classique dans "Verre Cassé", Mabanckou offre une vision novatrice et intertextuelle de la littérature, qui montre comment les thèmes universels peuvent être réinventés selon les contextes culturels et sociaux.

Analyse des techniques de réécriture utilisées par Mabanckou

Dans "Verre Cassé", Mabanckou utilise plusieurs techniques de réécriture pour adapter les éléments de la littérature classique à la réalité africaine.

Tout d'abord, il utilise le procédé de la citation pour insérer des références

explicites à des œuvres littéraires classiques dans son récit. Ainsi, le personnage principal de "Verre Cassé" se compare explicitement à Meursault, le protagoniste de "L'étranger" d'Albert Camus, ce qui permet au lecteur de comprendre immédiatement la parenté entre les deux personnages.

Ensuite, Mabanckou utilise également la technique de l'allusion pour faire référence à des œuvres littéraires sans les citer explicitement. Par exemple, il crée une allégorie de la peste qui envahit la ville de Brazzaville, en faisant référence à "La Peste" de Gabriel García Márquez, sans jamais nommer l'œuvre en question.

Par ailleurs, Mabanckou utilise la technique de la réécriture proprement dite, en adaptant les thèmes, les personnages ou les situations des œuvres littéraires classiques à la réalité africaine. Ainsi, le personnage de Meursault devient le personnage principal de "Verre Cassé", mais sa personnalité et son parcours sont adaptés au contexte africain. De même, la peste qui envahit la ville de Brazzaville n'est plus une maladie physique, mais une allégorie de l'injustice et de la corruption qui gangrènent la société congolaise.

Enfin, Mabanckou utilise également la technique de la réappropriation, en s'appropriant les codes de la littérature française pour les adapter à la réalité africaine. Ainsi, il utilise la langue simple et directe des écrivains réalistes pour décrire avec précision les détails de la vie quotidienne dans un quartier populaire de Brazzaville.

En résumé, Mabanckou utilise plusieurs techniques de réécriture pour adapter les éléments de la littérature classique à la réalité africaine, en citant explicitement ou en faisant allusion à des œuvres littéraires, en réécrivant les thèmes, les personnages ou les situations, ou en réappropriant les codes de la littérature française. Ces techniques lui permettent de créer un univers hybride, qui mélange les genres et les styles, pour offrir une vision complexe et nuancée de la société africaine.

Les thèmes explorés à travers la réécriture

À travers la réécriture d'éléments de la littérature classique dans "Verre Cassé", Mabanckou explore plusieurs thèmes importants, notamment ceux liés à la condition humaine et à la société congolaise contemporaine.

Tout d'abord, la réécriture du personnage de Meursault dans "Verre Cassé" permet à Mabanckou de réfléchir sur la question de l'identité et de l'individualité dans une société marquée par la marginalisation et l'exclusion. Le personnage principal, qui partage certaines caractéristiques avec Meursault, est en effet rejeté par la société à cause de son apparence physique, de son comportement étrange et de son incapacité à se conformer aux normes sociales. Cette réécriture permet ainsi de mettre en lumière les stigmates et les préjugés qui pèsent sur les marginaux et les exclus, tout en interrogeant la nature de l'identité et de la subjectivité.

Ensuite, la réécriture de la peste dans "Verre Cassé" permet à Mabanckou de dénoncer les maux qui gangrènent la société congolaise contemporaine, tels que la corruption, l'injustice, la pauvreté et la violence. Cette allégorie permet ainsi de montrer comment ces maux peuvent se propager et contaminer l'ensemble de la société, tout en soulignant l'importance de la solidarité et de la résistance face à ces fléaux.

Par ailleurs, la réécriture de la littérature classique permet à Mabanckou de renouveler les codes de la littérature africaine contemporaine, en proposant une écriture hybride qui mêle les genres et les styles. Cette réécriture permet ainsi d'explorer les possibilités de la littérature dans un contexte africain, tout en inscrivant cette littérature dans une filiation littéraire mondiale.

Enfin, la réécriture permet également de questionner les rapports de pouvoir entre les cultures africaines et occidentales, en proposant une vision critique et décoloniale de la littérature. Cette réécriture permet ainsi de montrer comment les œuvres littéraires classiques peuvent être réinterprétées et réappropriées pour répondre aux préoccupations et aux enjeux des sociétés africaines contemporaines.

En somme, la réécriture d'éléments de la littérature classique dans "Verre Cassé" permet à Mabanckou d'explorer plusieurs thèmes importants, tels que l'identité, l'exclusion, la solidarité, la dénonciation des maux sociaux et la décolonisation de la littérature. Ces thèmes contribuent à la création d'une œuvre littéraire complexe et nuancée, qui offre une vision originale de la société congolaise contemporaine.

Les styles d'écriture utilisés dans le roman

Le style d'écriture de Mabanckou dans "Verre Cassé" est riche et varié. Le roman combine des passages narratifs avec des moments de réflexion introspective et des dialogues vifs et percutants. Mabanckou utilise également différents niveaux de langage, alternant entre le français standard et le français populaire parlé au Congo.

Le roman est écrit à la première personne, du point de vue de Méré, le narrateur principal. Le style de narration de Méré est souvent poétique et lyrique, utilisant des images et des métaphores pour décrire sa vie et son environnement. Cela crée une atmosphère de rêverie et de nostalgie qui se marie bien avec les thèmes de la réécriture et de l'héritage littéraire.

En outre, Mabanckou utilise une technique d'écriture fragmentée pour donner l'impression d'un flux de conscience. Il utilise également des éléments de réalisme magique, tels que des apparitions surnaturelles et des situations absurdes, pour ajouter une dimension fantastique à l'histoire.

Dans l'ensemble, le style d'écriture de Mabanckou est original et innovant, combinant des éléments de différentes traditions littéraires pour créer une œuvre nouvelle et captivante.

Analyse de l'utilisation de l'oralité et de la poésie

Dans "Verre Cassé", Alain Mabanckou utilise l'oralité et la poésie pour créer une atmosphère vivante et authentique. Le roman est en grande partie un récit oral, raconté du point de vue de Méré, le narrateur principal, qui parle dans un français populaire congolais. Mabanckou utilise également des

expressions, des proverbes et des chants populaires pour donner une sensation de familiarité et d'oralité.

La poésie est également un élément clé du style d'écriture de Mabanckou. Il utilise des images poétiques pour décrire les paysages et les émotions de Méré, créant une ambiance lyrique et nostalgique. Les passages poétiques du roman servent également à souligner les thèmes de l'identité, de l'héritage culturel et de la réécriture littéraire.

Mabanckou utilise également la poésie pour ajouter une dimension politique à son roman. Dans une scène poétique, il décrit les exploits de Patrice Lumumba, le leader indépendantiste congolais, qui a été assassiné en 1961. Cela sert à rappeler la lutte pour l'indépendance de l'Afrique et à souligner les thèmes de la colonisation, de l'oppression et de la résistance.

En somme, l'utilisation de l'oralité et de la poésie dans "Verre Cassé" est une technique puissante qui donne vie aux personnages et aux thèmes du roman. Cela crée une atmosphère vivante et authentique, qui transporte le lecteur dans le monde de Méré et des autres personnages.

Les effets de l'innovation sur le récit et les thèmes

L'innovation est un élément clé de "Verre Cassé" d'Alain Mabanckou, et cela se reflète dans la structure du récit et les thèmes explorés. Le roman utilise des techniques de réécriture pour reprendre des éléments de la littérature classique et les adapter à un contexte sub-saharien, créant ainsi une œuvre originale qui mélange les cultures et les styles littéraires.

L'un des effets de l'innovation sur le récit est que le roman ne suit pas une structure narrative traditionnelle. Au lieu de cela, le roman est construit autour de courts chapitres, chacun racontant une histoire différente ou une tranche de vie de Méré et des autres personnages. Cela crée une impression de fragmentation et de désordre qui correspond à la confusion et à la complexité de la vie de Méré et de ses amis.

Un autre effet de l'innovation est que le roman explore des thèmes qui sont

rarement abordés dans la littérature sub-saharienne. Par exemple, l'un des thèmes majeurs du roman est l'homosexualité, qui est souvent considérée comme un sujet tabou dans la culture congolaise. Mabanckou aborde ce thème avec franchise et sans jugement moral, en montrant comment les personnages naviguent dans leur sexualité dans un contexte où elle n'est pas acceptée.

L'innovation dans "Verre Cassé" est également utilisée pour explorer des thèmes tels que la migration, la pauvreté, la corruption et la violence politique, qui sont des problèmes importants en Afrique subsaharienne. Mabanckou utilise des éléments de la tradition littéraire française pour donner une voix aux voix marginalisées et pour exposer les injustices sociales.

En somme, l'innovation dans "Verre Cassé" a permis à Mabanckou de créer un récit original qui explore des thèmes importants de la société congolaise et sub-saharienne. Cette innovation a permis de mélanger les styles littéraires et de créer une œuvre qui est à la fois un hommage à la littérature classique et une exploration des défis contemporains.

La contribution de Mabanckou à la littérature sub-saharienne

La contribution d'Alain Mabanckou à la littérature sub-saharienne est importante et significative. "Verre Cassé" est un exemple de son travail qui combine l'héritage littéraire sub-saharien avec la tradition de la littérature française. En créant une œuvre qui réécrit les classiques littéraires, Mabanckou montre que la littérature sub-saharienne peut être innovante et s'inscrire dans une tradition littéraire plus large.

De plus, Mabanckou a également exploré des thèmes qui étaient souvent considérés comme tabous dans la littérature sub-saharienne, tels que l'homosexualité et les problèmes sociaux et politiques contemporains. En donnant une voix à des personnages marginalisés et en exposant les injustices sociales, Mabanckou a contribué à la création d'un espace littéraire pour les histoires souvent ignorées ou sous-représentées.

En outre, Mabanckou est également un écrivain engagé qui utilise sa plume pour dénoncer les problèmes politiques et sociaux en Afrique subsaharienne. Dans ses romans et ses essais, il aborde des sujets tels que la corruption, les droits de l'homme, la violence et l'injustice. En faisant cela, il utilise sa position d'écrivain pour sensibiliser le public aux problèmes contemporains et pour inciter à la réflexion et à l'action.

Enfin, Mabanckou a également contribué à la promotion de la littérature subsaharienne en dehors de la région. En étant traduit dans de nombreuses langues et en remportant des prix littéraires prestigieux, tels que le prix Renaudot et le Grand Prix littéraire d'Afrique noire, il a attiré l'attention sur la richesse et la diversité de la littérature sub-saharienne.

En somme, la contribution d'Alain Mabanckou à la littérature sub-saharienne est importante et variée. Par sa réécriture des classiques littéraires, ses explorations de thèmes sociaux et politiques, et son engagement en tant qu'écrivain, il a contribué à l'émergence d'une voix littéraire sub-saharienne qui est à la fois originale et engagée.

L'importance de la réécriture et de l'innovation dans la littérature contemporaine

La réécriture et l'innovation sont des pratiques littéraires de plus en plus courantes dans la littérature contemporaine. Elles permettent aux auteurs de revisiter des thèmes et des styles existants tout en y apportant une touche personnelle, créant ainsi de nouveaux horizons pour la littérature. La réécriture permet également de donner une nouvelle vie à des œuvres classiques et de les adapter aux réalités contemporaines.

Dans "Verre Cassé", Mabanckou combine habilement la réécriture et l'innovation pour créer un roman original et riche en thèmes et en styles d'écriture. En utilisant des éléments de la littérature classique et en les adaptant aux réalités africaines, Mabanckou montre que la littérature est un

art universel qui peut être adapté et réinventé de nombreuses façons.

En résumé, la réécriture et l'innovation sont des pratiques importantes pour la littérature contemporaine car elles permettent de créer des œuvres uniques et originales tout en adaptant des thèmes et des styles existants aux réalités actuelles. Dans "Verre Cassé", Mabanckou montre comment la réécriture peut être utilisée de manière efficace pour explorer de nouveaux horizons littéraires.



conclusion

En conclusion, l'utilisation de la réécriture et de l'innovation dans la littérature contemporaine est une technique de plus en plus courante pour revisiter des œuvres classiques et explorer de nouveaux thèmes. Alain Mabanckou, écrivain sub-saharien, a brillamment utilisé ces techniques dans son roman "Verre Cassé". En explorant les éléments clés qui ont influencé son écriture, les techniques de réécriture utilisées, les thèmes explorés, et l'importance de l'oralité et de la poésie dans le roman, cet article a mis en évidence l'importance de l'innovation et de la réécriture dans la littérature contemporaine. Mabanckou a ainsi contribué de manière significative à la littérature sub-saharienne en offrant une nouvelle perspective sur les œuvres

classiques et en explorant de nouveaux thèmes.

Dans "Verre Cassé", Alain Mabanckou a réécrit de manière innovante les éléments de la littérature classique française en les combinant avec les traditions orales et poétiques sub-sahariennes. Cette technique de réécriture permet de donner une nouvelle perspective aux thèmes abordés dans le roman, tels que l'identité, la violence, la corruption, la solitude et la famille.

Mabanckou utilise également différents styles d'écriture dans son roman, allant du style narratif conventionnel à l'utilisation de la poésie et du langage oral. Ces styles permettent de donner vie aux personnages et d'exprimer les différentes voix et points de vue présents dans le roman.

L'utilisation de l'oralité et de la poésie permet également à Mabanckou d'explorer les thèmes de manière plus profonde et de refléter la culture et la tradition sub-saharienne. En utilisant ces techniques, Mabanckou offre une contribution significative à la littérature sub-saharienne et à la littérature contemporaine en général.

En somme, l'article souligne l'importance de l'innovation et de la réécriture dans la littérature contemporaine et comment Mabanckou a réussi à utiliser ces techniques pour offrir une perspective unique sur les œuvres classiques tout en explorant de nouveaux thèmes.

Bibliographie

Œuvres de Alain Mabanckou :

Verre cassé, Alain Mabanckou, Éditions du Seuil, 2005.

African Psycho, Alain Mabanckou, Éditions du Seuil, 2003.

Mémoires de porc-épic, Alain Mabanckou, Éditions du Seuil, 2006.

Black Bazar, Alain Mabanckou, Éditions du Seuil, 2009.

Petit Piment, Alain Mabanckou, Éditions du Seuil, 2015.

Sources critiques :

Diawara, M. (2008). The Twenty-first Century African Writer. Indiana University Press.

Elbaz, R. (2012). Rewriting as a Narrative and Stylistic Device in Alain Mabanckou's Broken Glass. *The Journal of the African Literature Association*, 6(2), 121-131.

Gikandi, S. (2013). *Writing in Limbo: Modernism and the Postcolonial in Africa*. Duke University Press.

Le Gall, G. (2010). Subverting the French Literary Canon: Alain Mabanckou's *Verre Cassé*. *French Forum*, 35(1), 85-98.

Ngalasso-Mwatha, M. (2011). The Broken Mirror: Alain Mabanckou's *Verre Cassé* and the Intertextual Rewriting of the Novel. *Research in African Literatures*, 42(4), 82-95.

Wood, G. (2006). *The Turn Against Fiction*. The New York Times.

